



BARBACHANO & BENY S.A.

Informe técnico de restauración

Pleito de Hidalguía de Juan Martínez de Arrizabalaga (1558)

Protocolos notariales de Cristóbal de Sugadi (1593-94)

Auto de oficio contra Domenja de Arguiano (1594)



Ayuntamiento de Eibar

Archivo Municipal

Cercedilla, agosto 2012



BARBACHANO & BENY S.A.





Criterios de intervención

La finalidad de la restauración ha sido, en todo momento, recuperar la integridad física y funcional de las obras y garantizar ésta a través del tiempo, corrigiendo las alteraciones y los daños que las afectaban. Tratándose de una actividad que conlleva la manipulación directa de las obras, nuestra intervención se ha atendido a los siguientes criterios:

a.- Abstención de llevar a cabo cualquier manipulación que implique modificaciones en los valores documentales o estéticos de las obras y pueda eliminar información histórica. El conjunto documental tiene indudablemente un gran valor por la información textual que contiene, pero no es menos interesante como está construido y que materiales lo integran. Todo ello es de gran importancia, es un documento de la evolución y representa una época, lugar de origen, taller, etc. Por ello su conservación exige, además de salvar un texto o imágenes, salvar su estructura y elementos que lo constituyen sin alterar ningún dato codicológico.

b.- Uso de técnicas y productos que cumplen los requisitos que rigen a nivel internacional exigidos en materia de conservación y restauración en: reversibilidad, estabilidad y durabilidad, dictados por organismos internacionales como I.C.O.M., A.I.C., I.I.C., I.P.C. y otros.

En todo momento se estudió cada problema y se aportaron las opciones técnicas mejores para su solución. Las líneas generales se establecieron de común acuerdo con Dña. Yolanda Ruiz, responsable de la custodia de los fondos, la cual fue consultada según las necesidades que planteó la obra.



BARBACHANO & BENY S.A.

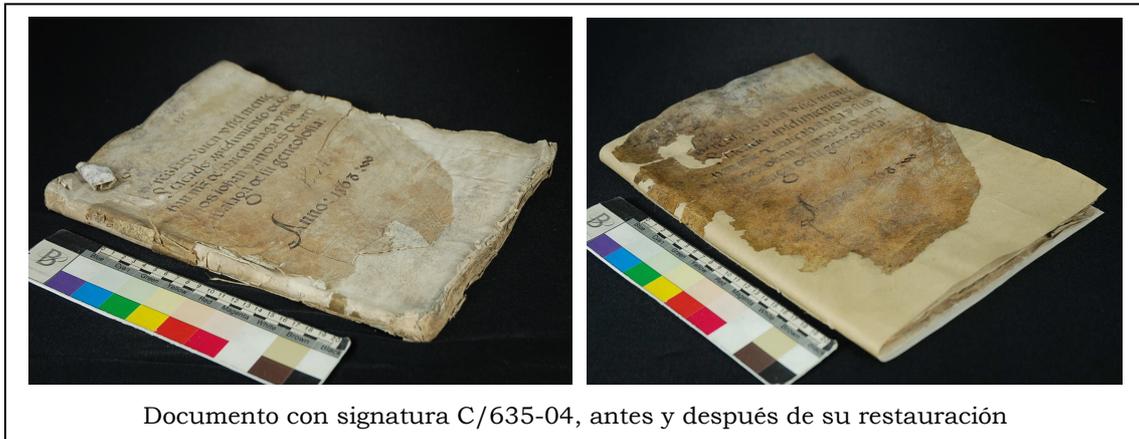
Identificación y descripción
de la obra



BARBACHANO & BENY S.A.

Identificación de la obra

- Objeto: Libro
- Técnica: Manuscrito
- Soporte: Papel de tina verjurado
- Formato: Folio
- Encuadernación: Pergamino
- Fecha: 1558, 1565
- Título: Pleito de Hidalguía de Juan Martínez de Arrizabalaga y de sus hijos Juan y Andrés de Arrizabalaga.
- Signatura: C/001-14
- N° Reg. B&B: 1206184



Documento con signatura C/635-04, antes y después de su restauración

Descripción

Libro manuscrito con tintas metaloácidas, sobre papel de tina verjurado, que consta de 56 hojas de tamaño folio. Tiene encuadernación flexible en pergamino con identificación manuscrita de su contenido en la cubierta delantera.

2) Identificación de la Obra

- Objeto: Documento
- Técnica: Manuscrito
- Soporte: Papel de tina verjurado
- Formato: Folio
- Fecha: 1593, 1594
- Identificación: *Protocolos del Escribano Cristóbal de Sugadi.*
- Signatura: C/118
- N° Reg. B&B: 1206185



Documento con signatura C/118, antes y después de su restauración

Descripción de la Obra

Documentación manuscrita formada por agrupaciones documentales de diverso tamaño, algunas con cosidos y otras son agrupaciones de trozos sin ningún orden. Son 300 hojas tamaño folio. Que están manuscritas con tintas metaloácidas, sobre papel de tina verjurado,. El alto grado de deterioro que presentaban los documentos



BARBACHANO & BENY S.A.

no permitía su manipulación y consulta, por lo tanto tampoco contabilizar y ordenar sus hojas. Sabemos ya el número total de hojas gracias a el tratamiento de estabilización llevado a cabo que ha conseguido estabilizar el documento. El documento está compuesto por varios grupos o cuadernos que, básicamente, se han mantenido. No obstante, aquellos fragmentos sueltos que por su tipología, color y texto se podían reconocer como pertenecientes a algún otro grupo, han tratado de reunirse. Debido a las dificultades de manipulación durante el desmontaje, con el fin de evitar daños y pérdidas irreparables se optó por dividir algunos bifolios, lo que nos permitió trabajar con folios y de esta forma garantizar plenamente su integridad incluso en aquellos de mayor grado de deterioro. Finalmente, algunos de esos fragmentos no han podido ubicarse, ni formar una hoja con ellos por no existir conexión entre ellos, de modo que se han laminado sueltos.

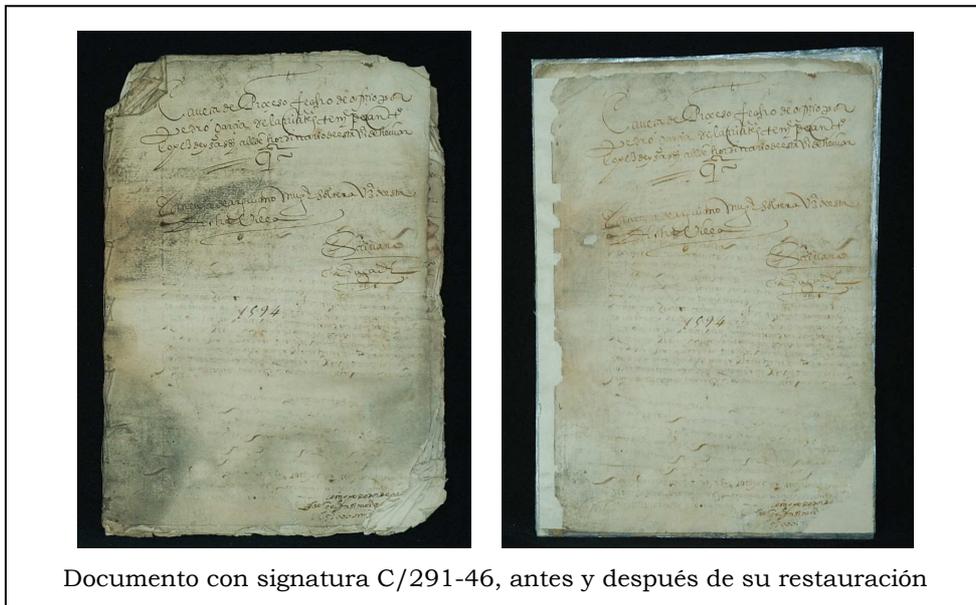
Como se verá, el documento tiene todas las hojas sueltas y carece de cosido, lo que está motivado por dos causas. La primera es que, una vez devuelta la posibilidad de lectura y consulta del documento, queda pendiente por parte de los especialistas la correcta ordenación de las hojas. La segunda es que, dados los escasos márgenes de las hojas, cualquier cosido que se haga impediría la total apertura del documento para su lectura. Por eso, nuestra recomendación es que se digitalice el documento y después se proceda a coser y dar forma definitiva al documento.



BARBACHANO & BENY S.A.

3) Identificación de la Obra

- Objeto: Documento
- Técnica: Manuscrito
- Soporte: Papel de tina verjurado
- Formato: Folio
- Fecha: 1594
- Identificación: *Auto de oficio contra Domenja de Arguiano, soltera, vecina de la villa de Eibar, por abandono de una criatura.*
- Signatura: C/291-46
- N° Reg. B&B: 1206186



Documento con signatura C/291-46, antes y después de su restauración



Descripción de la Obra

Documento manuscrito con tintas metaloácidas, sobre papel de tina verjurado, compuesto por 11 hojas de tamaño folio que se mantienen unidas por medio de una costura. Las recomendaciones sobre la ordenación y la digitalización del documento anterior, son aplicables también a este caso.



BARBACHANO & BENY S.A.

Estado de conservación y
tratamiento de las obras



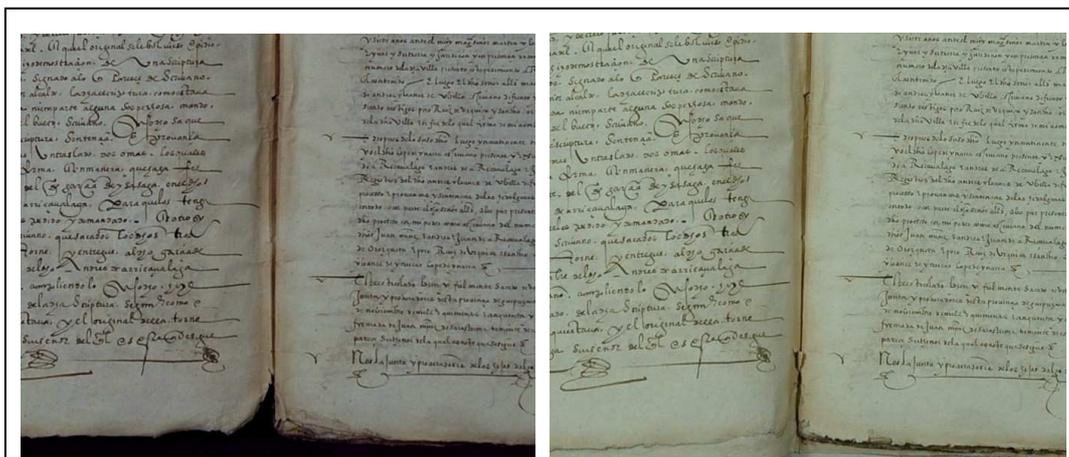
BARBACHANO & BENY S.A.

Estado de conservación

Los dos documentos se encontraban en muy mal estado de conservación, mientras que en el libro, los principales problemas de conservación los presentaba su encuadernación.

Aunque existían factores de degradación comunes a todos los documentos, las principales causas de alteración han tenido orígenes y naturaleza muy distintos en cada caso.

1) Por lo que respecta al libro manuscrito, el principal problema de conservación lo presentaba la encuadernación de pergamino, a la que le faltaba la cubierta trasera y gran parte de la delantera. Esta desprotección del cuerpo del libro favoreció la aparición de daños de tipo físico, principalmente en las primeras y últimas hojas, tales como pliegues, dobleces, desgarros y grietas, además de suciedad superficial acumulada.



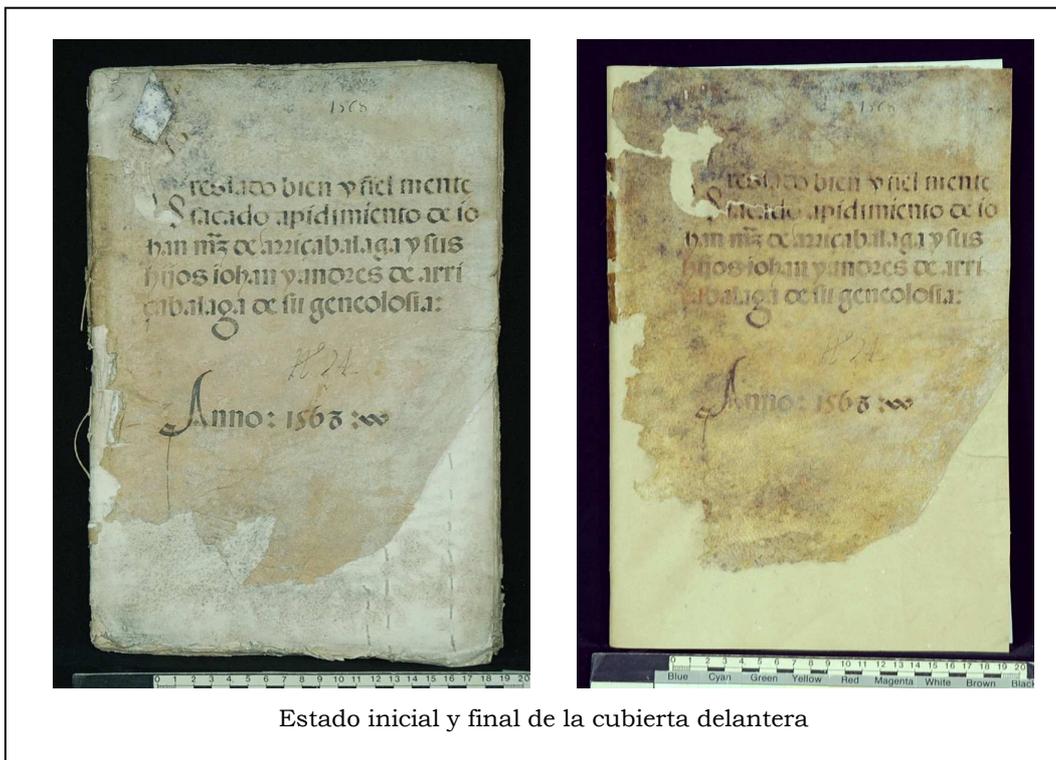
Libro con signatura C/001-14, antes y después de su restauración

Los restos que se conservaban de la encuadernación de pergamino se encontraban en muy mal estado de conservación debido a un fuerte ataque de microorganismos. La acción destructiva de los hongos provocó la desnaturalización del pergamino, que había perdido



BARBACHANO & BENY S.A.

todas sus cualidades y presentaba pigmentaciones de tono violáceo, características de las colonias de hongos. Por otra parte, el pergamino conservado sufría una severa deshidratación que provocaba rigidez y deformaciones en el soporte.

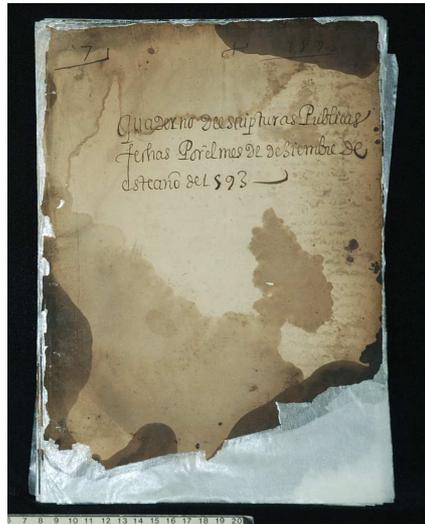
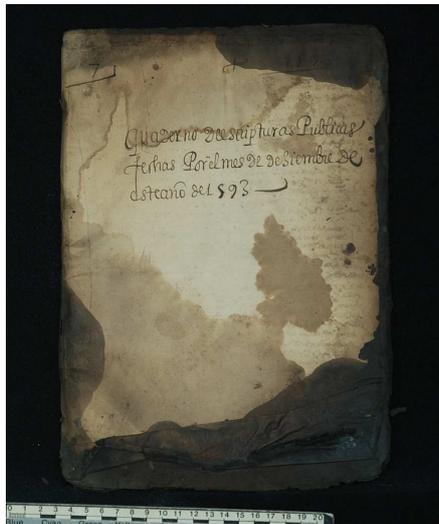
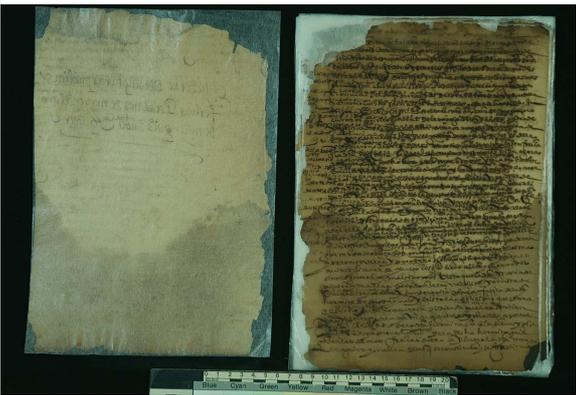
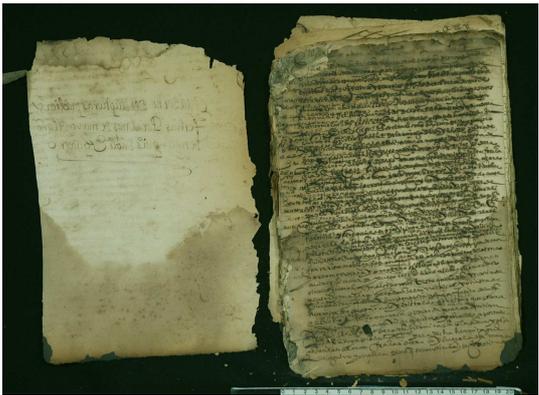
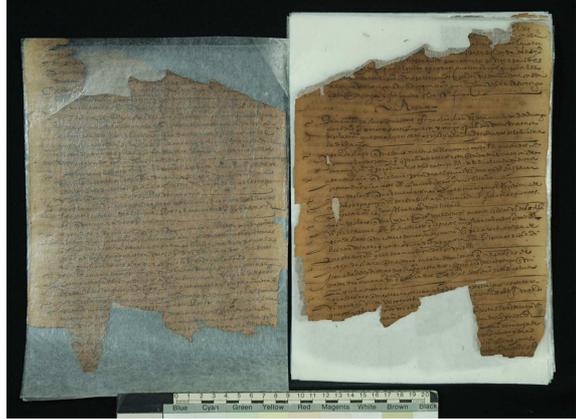
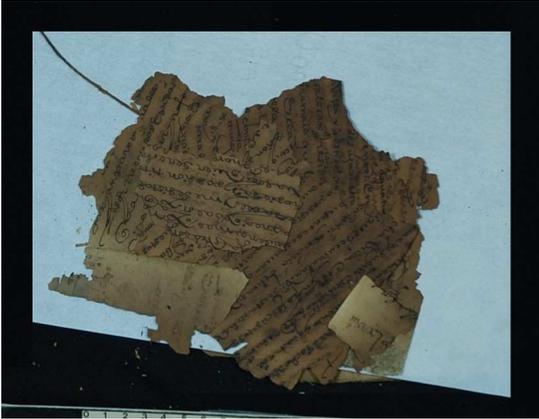


Estado inicial y final de la cubierta delantera

2) Los documentos de protocolos notariales, se encontraban en muy mal estado de conservación a causa del fuego y la humedad que les afectó de forma directa en el pasado. Por este motivo, las hojas estaban carbonizadas, habían adquirido una coloración marrón y presentaban importantes pérdidas de soporte y grafía, existiendo multitud de fragmentos sueltos. El papel se hallaba en un estado de máxima fragilidad, por lo que la consulta de estos documentos resultaba imposible.



BARBACHANO & BENY S.A.



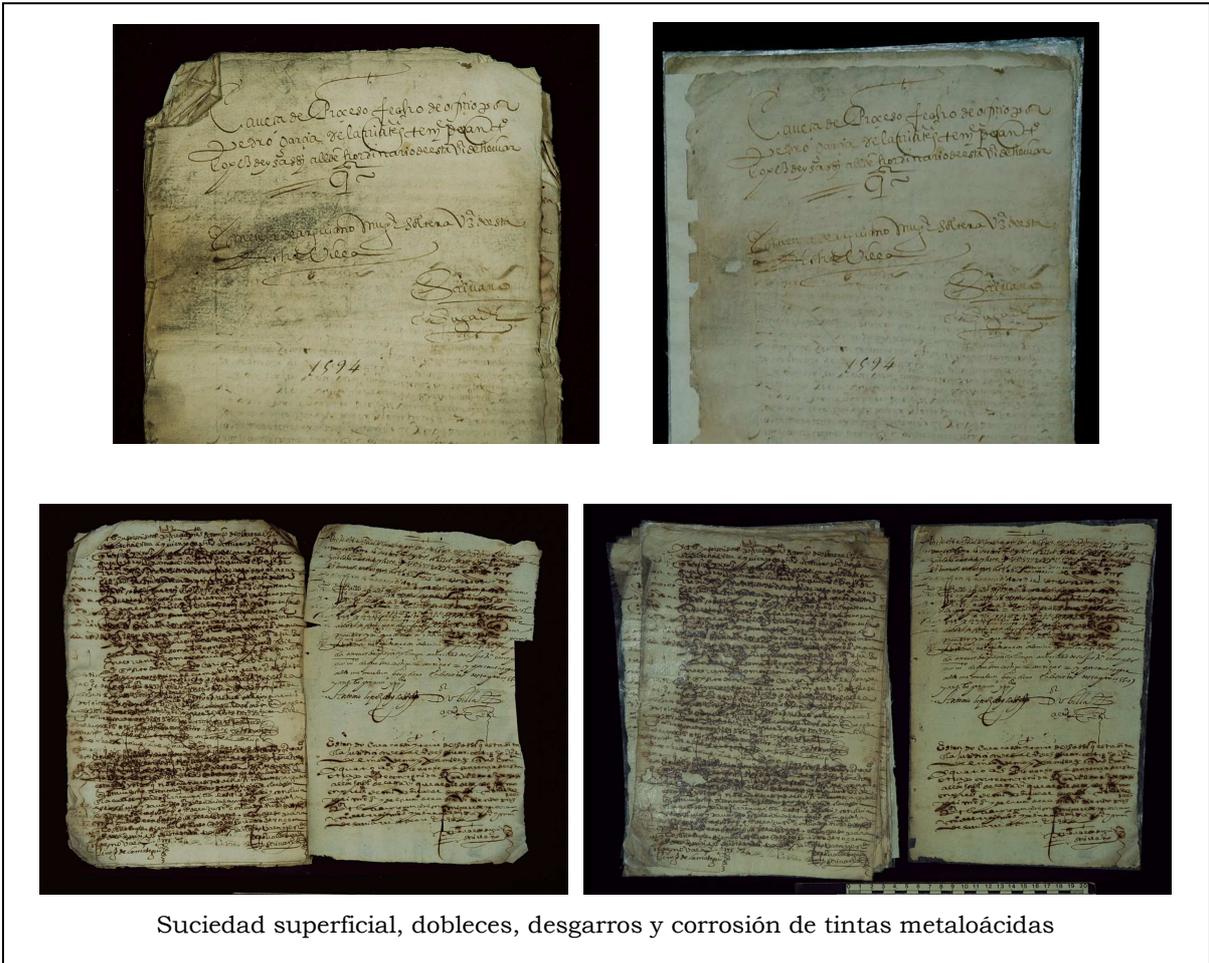
Carbonización, manchas, roturas y fragmentos sueltos



BARBACHANO & BENY S.A.

3) El tercer documento presentaba también muy mal estado de conservación, pero en este caso se debía a la corrosión de las tintas metaloácidas empleadas en la grafía.

Se trata de un proceso de degradación química que provoca, en un primer estadio, halos oscuros alrededor de los trazos y, a posteriori, la perforación del papel. La actividad oxidativa presente en el documento que nos ocupa, había llegado ya a su máximo grado, provocando, no solo la perforación, sino el desprendimiento de grandes superficies del soporte y de su grafía. La consulta del documento resultaba imposible y cada manipulación no hacía sino agravar los daños ya presentes.



Suciedad superficial, dobleces, desgarros y corrosión de tintas metaloácidas



BARBACHANO & BENY S.A.

Degradación química

Las sustancias introducidas en el papel por la humedad actúan oxidando el papel y provocando una gran acidez, lo que hace determinar un valor de ph muy bajo. Esta acidez del papel acentúa la corrosión de las tintas metaloácidas (compuestas básicamente por un metal y un ácido), las cuales potenciadas por la humedad y otros elementos actúan quemando el papel.



Hoja con grandes pérdidas de soporte por la corrosión de las tintas



BARBACHANO & BENY S.A.

Tratamiento realizado



BARBACHANO & BENY S.A.

Una vez estudiados los daños que afectaban a las obras y sus causas, se establecieron los criterios a seguir en la intervención y los tratamientos necesarios para lograr devolver a las obras la funcionalidad perdida.

Únicamente se ha desmontado el cosido de los documentos C-118 y el C/291-46, pues era un paso previo imprescindible para poder realizar todos los tratamientos necesarios hoja por hoja, de manera individualizada. En el documento C/001-14, no fue necesario desmontar la encuadernación para tratarla adecuadamente, pues ya estaba suelta y la costura se mantuvo intacta pues se encontraba en óptimas condiciones. .

Los tratamientos aplicados han consistido en:

Limpieza superficial.

Unión de grietas y desgarros.

Reintegración de áreas perdidas.

Laminación.

Restauración de la encuadernación.

Reagrupación documental.



BARBACHANO & BENY S.A.

Descripción de los tratamientos



A continuación, detallamos las características de cada uno de los tratamientos que se han aplicado en el proceso de restauración.

Metodología

Se realizó una ficha de identificación de las obras, que especifica sus características con descripción detallada de su construcción, los daños existentes y sus causas de deterioro, donde también se reflejan todos los tratamientos y productos aplicados durante los procesos de restauración. Esta documentación permanecerá en nuestros archivos, pudiendo ser siempre consultada por los propietarios de las obras o por personas autorizadas por los mismos. Sin embargo, por ser documentación de carácter privado, no se podrá divulgar sea para fines científicos o de cualquier otro orden sin la debida autorización escrita de los propietarios, si así lo consideran conveniente.

Fotografía inicial

Se realizaron fotografías descriptivas del estado de conservación, detallando los daños que presentaba, las características de su construcción y sus materiales.

Desinfección

Debido a la presencia de ataque biológico en el documento C/001-14, se realizó un tratamiento de desinfección que eliminara todo resto de actividad biológica y permita su manipulación con las máximas garantías. Se ha llevado a cabo mediante la aplicación de cloruro de benzalconio con ayuda de algodón.



BARBACHANO & BENY S.A.



Desinfección de la cubierta del libro C/001-14

Desmontaje de las obras

Se tomó nota de cada elemento constructivo y cómo estaba realizado para poder reconstruirlo exactamente igual, sin alterar su estructura, una vez terminada toda la restauración. Esta operación era imprescindible para poder realizar los siguientes procesos, los cuales, necesariamente, fueron realizados tratando hoja por hoja.



Desmontaje de uno de los documentos



BARBACHANO & BENY S.A.

Limpieza superficial

Tratamiento que permitió la eliminación de polvo, suciedad general, detritus de insectos, partículas incrustadas, etc. Se realizó con brochas, gomas de borrar blandas y a punta de bisturí. Esta intervención se realizó hoja por hoja. En el documento C/118 fue imposible llevar a cabo este tratamiento debido al mal estado de conservación del mismo.



Limpieza superficial con gomas de distintas calidades

Unión de grietas y realización de injertos

La reparación de grietas, desgarros y cortes se realizó una vez limpia la superficie en el anverso y el reverso. Primeramente se unieron con cola de almidón de maíz *Stouls*®, adhesivo natural de origen vegetal que cumple todas las condiciones específicas de conservación y, después, se reforzaron por su cara posterior con un tisú de 6 gr. de *Paper Nao*® que garantiza la unión.

La reconstrucción de zonas perdidas del soporte, se ha realizado de forma manual, empleando papel Japón de grosor y color similares al soporte original.



BARBACHANO & BENY S.A.

Laminación

En los documentos C-118 y el C-291-46 solo se a realizado una labor de estabilización con el fin de dotar a cada hoja de un soporte de refuerzo que impidiese su desintegración al manipularlas. Por ello solo se a realizado una laminación por su cara posterior que ya permitirá estudiarlas para catalogarlas y ordenarla sin que sufran ningún daño.

Para los documentos quemados y afectados por la corrosión de las tintas metaloácidas (C/118 y C 291/46), se optó por la laminación por calor en prensa de vacío mediante la aplicación de adhesivo termoplástico *Archibond*®. Dicho adhesivo utiliza como película de emulsión el *Paraloid Primal*® cuyas ventajas radican en su reversibilidad con acetona a temperatura ambiente y en su resistencia y flexibilidad.



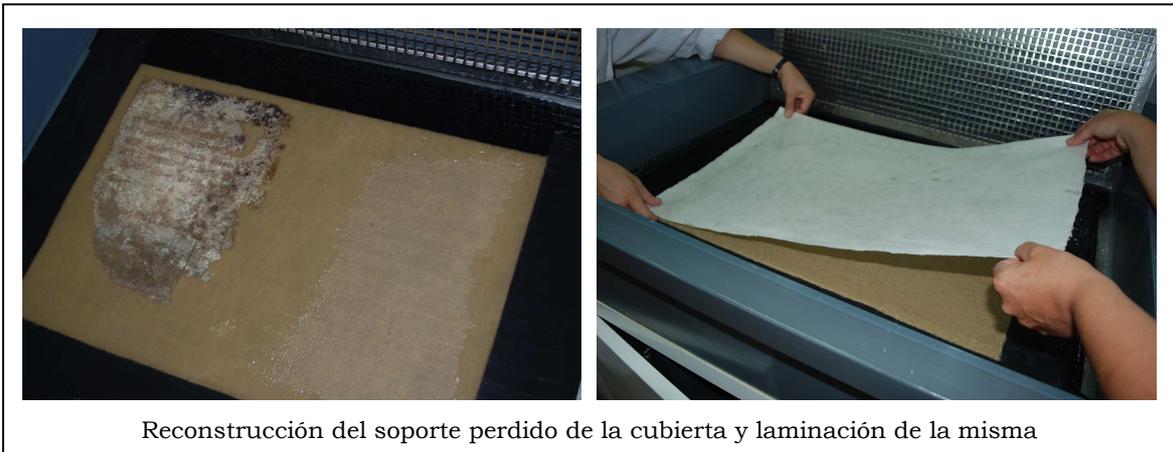
Proceso de reconstrucción de una hoja



Hojas preparadas para su laminación

Encuadernación

La encuadernación del libro C/001-14 recibió un tratamiento de limpieza superficial e hidratación para, posteriormente, reconstruir las zonas perdidas del soporte con papel de reintegradora, fabricado por nosotros mismos, con el fin de obtener un grosor y un color que entonara con los restos de la encuadernación. Dado el mal estado de conservación de la cubierta, se reforzó con una laminación. Se ha llevado a cabo con papel Japón de 32 gr., de fibras de kozo, de *Paper Nao®* y cola de almidón de maíz *Stouls®*.



Una vez finalizado el proceso de restauración de la cubierta de pergamino, se procedió a unirla al cuerpo del libro mediante una costura imitando el esquema original y haciendo uso de materiales de la misma naturaleza y aspecto (color, grosor) y pasando el hilo por los mismos agujeros de costura.



BARBACHANO & BENY S.A.



Realización del cosido del libro

Montaje de protección

Con el fin de dotar a los documentos de un sistema de protección, se han elaborado carpetas o fajados de conservación consistente en dos piezas de cartulina o de papel barrera cruzadas, que abrazan los documentos a modo de carpeta. Se han realizado en cartón Perma Dur®. En el caso de los Protocolos notariales, además se ha protegido cada cuaderno con una carpetilla de papel barrera en la que figura su identificación.



Documento protegido en su montaje



Fotografía final e informe

Finalmente se han realizado fotografías digitales descriptivas que ilustran los resultados obtenidos en el proceso de restauración y un informe final detallando todo el proceso de restauración realizado, que será entregado impreso y en un DVD con toda la información

Barbáchano y Beny S.A.
Cercedilla, agosto de 2012